



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Речь г-на Хорхе Алессандри Родригеса, президента Чили	433
Пункт 39 повестки дня: Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами	
Доклад Второго комитета	437

Председатель: Г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН
(Пакистан)

Речь г-на Хорхе Алессандри Родригеса,
президента Чили

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово президенту Чили его превосходительству г-ну Хорхе Алессандри Родригесу, пожелавшему обратиться с речью к Генеральной Ассамблее.

2. Г-н Хорхе АЛЕССАНДРИ РОДРИГЕС, президент Чили (*говорит по-испански*): Я выступаю от имени народа Чили на этой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций как раз в такой момент, когда она подходит к завершению своей работы и прилагает максимум усилий для укрепления международного взаимопонимания и сотрудничества, для улучшения жизненных условий всего человечества.

3. Я выражаю горячие надежды народа, который живет на крайнем юге американского континента, на длинной и узкой полосе земли, что простирается от Анд до Тихого океана. Это страна вулканов, озер, рудников, пустынь и плодородных полей, смыкающихся с вечными снегами Антарктиды. Это страна, которую некогда считали сказочным краем земли. Здесь-то сформировалась и окрепла наша молодая нация, однако достаточно уже зрелая, чтобы волноваться за судьбы всего человечества и выполнять свои обязанности в международных организациях. И я хочу подтвердить здесь решимость Чили способствовать достижению прочного мира, который гарантировал бы права и свободы во всем мире, обеспечил бы быстрый социальный и экономический прогресс, особенно в менее развитых районах, и вселил в людей чувство уверенности и безопасности вместо страха, который им сейчас внушают их собственные технические достижения.

4. Чили принимает участие в деятельности Организации Объединенных Наций на равных на-

чалах со всеми другими государствами, вне зависимости от их размеров и уровня развития. Сейчас уже нет ни одной страны, которая не имела бы определенный вес в мировых делах и не вносила бы свою долю ответственности в дело защиты общечеловеческого культурного наследия, не обладала бы неотъемлемым правом влиять на положение дел в международном сообществе, чтобы исправлять его, когда временами оно становится шатким, нестабильным, и поворачивать ход событий в нужном направлении.

5. Мы в Чили гордимся нашим демократическим строем и высоко чтим свободу и те юридические и конституционные принципы, скрупулезное соблюдение которых вот уже 130 лет составляет основу управления нашим обществом. Мы воспитали в себе терпимость и верность принципам уважения, достоинства и ценности человеческой личности. Взгляд на социальную действительность, признающий правомерность расхождений, различных тенденций в ней самой, определяет существо чилийского образа жизни с самого начала нашего существования как независимой нации.

6. Такой народ, как наш, который стремится приспособиться к требованиям современной жизни, хорошо усвоил тот факт, что демократические принципы, чтобы быть эффективными, должны воплощаться в практику как в области гражданских свобод, так и в сфере экономической и социальной. Наш народ убежден, что демократический строй только тогда полностью отвечает своему названию, когда он способен обеспечивать повышение жизненного уровня и ликвидацию отсталости и нищеты.

7. Чили, как и другие страны, расположенные в разных районах мира, ведет напряженную борьбу за достижение благосостояния, которого вправе требовать все ее граждане без исключения, но при этом она встречается с препятствиями, иногда непреодолимыми, такими препятствиями, перед которыми отступает даже сильная воля нашего народа и не достигают цели все усилия, вся предусмотрительность его руководителей. Я имею в виду главным образом экономические и финансовые ограничения, которые имеют особенно серьезное значение для Чили, ибо эти трудности усугубляются периодически постигающими нашу страну стихийными бедствиями вроде землетрясения, от которого мы пострадали два года назад.

8. Чили наметила ясные и конкретные цели своего планового развития. У нее есть дееспо-

собные организации и хорошо зарекомендовавшие себя специалисты для выполнения разработанных программ. Наш десятилетний план развития, для составления которого надо было предварительно провести долгие и кропотливые исследования, нацелен в первую очередь на повышение нашего валового национального дохода, полное использование наших материальных и людских ресурсов, диверсификацию производства и обеспечение конкретных социальных благ для нашего народа. В деле выполнения этого плана нам придется в основном полагаться на наши собственные ресурсы, хотя мы рассчитываем и на международную финансовую помощь.

9. Однако путь к достижению этих целей будет нелегок, и возможность непредвиденных явлений в экономической области вынуждает нас согласиться на режим строгой экономии, на жертвы, с тем чтобы прогрессивный процесс развития нашей страны не прерывался. Чили, как и другие латиноамериканские страны, находится в настоящий момент в преддверии кризиса, являющегося типичным результатом изначальной слабости нашей экономики и постоянной неустойчивости наших платежных балансов. Немаловажную роль играет и тот факт, что в настоящее время нации уже не могут, как прежде, ограничивать свой прогресс своими материальными возможностями, так как замечательные достижения в области средств передачи идей и изобретений теперь позволяют узнавать о событиях, происходящих во всем мире, чуть ли не в тот самый момент, когда они происходят. Это еще больше усиливает в широких народных массах жажду прогресса, с чем не могут не считаться их руководители.

10. Но, несмотря на недостаточность средств, непрерывную борьбу, которую нам приходится вести с суровой природой, и полную зависимость от внешних рынков, мы все же достигли поистине удивительного прогресса в индустриальной, социальной и культурной областях. И правительство Чили с чувством большого удовлетворения может заявить, что в отношении таких основных проблем, как жилищное строительство и образование, страна в период моей администрации сделала больше, чем того требует только рост населения, а это значит, что мы постепенно преодолеваем свою отсталость в этих жизненно важных областях. Совершенно очевидно, что нам предстоит еще многое сделать и в этих и в других областях, что перед нами стоит целый ряд настоятельно требующих разрешения проблем, что нам необходимо удовлетворить еще много материальных нужд и воплотить в действительность много человеческих чаяний и надежд. И, тем не менее, при всей серьезности наших проблем я могу заверить вас, что эти трудности никогда не заставят нас признать себя побежденными или сложить руки и стать инертными.

11. Есть все основания говорить о таких вопросах с этой трибуны, ибо именно Организация

Объединенных Наций дала тот рациональный критерий, на основе которого мы можем соразмерять неравенство между высокоиндустриализованными странами и странами развивающимися, неравенство, которое непосредственно влияет на мировой порядок и которое за последние годы стало еще более ярко выраженным, еще более глубоким. Я знаю, что именно здесь, в Организации Объединенных Наций, может быть найдена точка равновесия, ибо здесь проявляется дальновидность и предпринимаются необходимые акции для смягчения вредных последствий того неравномерного распределения мировых богатств, жертвами которого являются столь многие народы мира. Многие из этих народов, которые и прежде были отсталыми, теперь видят, что отсталость их еще увеличилась вследствие сделанных за последнее время научных и технических достижений, приведших к столь огромным переменам и материальному прогрессу в других странах.

12. Острые нужды, которые еще испытывают многие развивающиеся страны, растущие требования их народных масс, добывающихся повышения своего жизненного уровня, нехватка продовольствия, жилищ, школ и больниц — все это создает почву для разочарования и пессимизма, внушает людям чувство, будто их обманули, и порождает ситуации, ведущие к внутренним и международным конфликтам, к возникновению угрозы для международного мира и безопасности. Спокойствие в мире нарушают не только антагонизм между великими державами и гонка вооружений, но также и бедность, до сих пор существующая во многих районах земного шара. Вот почему борьба с бедностью есть в то же время и борьба против войны.

13. По моему мнению, мы будем лишь по-настоящему искренни, если откровенно укажем на опасность современного положения и на необходимость более энергичных усилий, направленных на практическое осуществление принципа, в соответствии с которым «мир, процветание и безопасность неотделимы друг от друга». Не стремимся к осуществлению утопии, мы ясно понимаем, что экономическое и социальное положение в современном мире можно было бы облегчить, если бы машины, предназначенные для уничтожения людей, были переделаны в машины для всестороннего улучшения человеческой жизни. Я понимаю, как трудно прийти к какой-то возможно представляющейся несложной формуле достижения идеала, к которому так стремятся все нации, большие и малые, сильные и слабые. Однако как представитель чилийского народа я должен провозгласить здесь, что всемирное содействие переговорам и поддержание всякой инициативы, которая могла бы привести нас, если не сразу ко всеобщему разоружению, то по крайней мере к его начальным стадиям, является насущной необходимостью.

14. Но, характеризуя в целом мировые события, было бы неправильно останавливаться лишь на

трудностях и опасностях и обходить молчанием все благоприятное и положительное. И говоря, в частности, о работе Организации Объединенных Наций, которую она проделала вплоть до начала семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, разве могу я не выразить от имени моей страны чувство удовлетворения достигнутыми результатами? Из числа уже достигнутых соглашений я должен обратить особое внимание на те, которые касаются запрещения ядерных испытаний, возобновления переговоров о разоружении, урегулирования проблемы Западного Ириана, дальнейшего развития принципов Устава Организации Объединенных Наций в целях укрепления дружбы и сотрудничества между нациями, ликвидации последних остатков колониализма, созыва конференции по вопросам международной торговли для рассмотрения проблем внешней торговли развивающихся стран, улучшения правового статуса женщин во всем мире и преодоления расовых предрассудков и религиозной нетерпимости. Все положительное, что вы сделали, господа, показывает, что, несмотря на трудности, неизбежные в такой крупной организации, как Организация Объединенных Наций, все время повышается эффективность ее деятельности, ее моральное и юридическое влияние не перестает возрастать.

15. По мере ускорения своего развития различные районы мира играют все большую роль в нашей международной Организации. Вы все согласитесь, например, что события, происходящие сейчас в Латинской Америке, имеют огромную важность для международного сообщества, для будущего всего мира. Латинская Америка — это континент, где наблюдается интенсивнейший в мире прирост населения, который можно назвать демографическим взрывом: к концу этого столетия число его жителей возрастет более чем в два раза. Это критический период для нашего континента, но мы исполнены решимости совершить чудеса. Каждая латиноамериканская страна готова сделать все возможное для обеспечения прогресса, при этом не в ущерб своему национальному характеру и традициям. Однако для нас совершенно необходимо, чтобы великие индустриальные державы проявляли больше интереса к нашему континенту, учитывали головокружительные темпы его роста и имели точное представление о неотложности наших проблем.

16. Пока еще трудно должным образом оценить гигантские масштабы процесса, начавшегося в Латинской Америке в эти последние несколько лет, особенно после того, как был создан Союз ради прогресса. Деятельность Союза еще не лишена недостатков, не все делается достаточно быстро, но добрая воля к исправлению недостатков имеется у всех его членов. Союз — это часть необратимого процесса, последствия которого скажутся не только в нашем полушарии, но и во всем мире, поскольку есть один важнейший факт, на который в Генеральной Ассамблее должен прямо ссылаться любой из наших руководителей, а именно: все ускоряющиеся темпы

развития наших стран, для которых недостаточно наших ограниченных национальных ресурсов, требуют оказания нам международной помощи, но помощь должна предоставляться в новой, более динамичной и более рациональной форме; это должна быть такая помощь, которая принесла бы выгоду как получающим, так и оказывающим помощь, ибо она повышала бы покупательную способность первого из них. Эта помощь должна представлять собой гармоничное сочетание финансовых средств, технической помощи и радикальных реформ, которые должны провести все наши государства. По существу нам необходимо совершить глубокие преобразования в рамках нашей демократической системы, но не во вред человеческим ценностям и не разрушая наших институтов. Сейчас мы стараемся осуществить в Латинской Америке ту самую интеграцию, о которой мечтали наши освободители. Мы уже создали Латиноамериканскую ассоциацию свободной торговли, в которой участвуют различные страны нашего континента и которая является инструментом, созданным для того, чтобы максимально расширить нашу региональную торговлю.

17. Что касается международной технической помощи Латинской Америке, то некоторые высококачественные европейские страны, следуя новой политике Соединенных Штатов, уже делают первые шаги для того, чтобы способствовать выполнению ускоренной программы экономического развития нашего континента. Мы хотим воздать должное тем европейцам, которые достигли такой степени сотрудничества между своими нациями, что это может служить образцом для других, и которые сумели перестроить свои взаимоотношения и добиться столь небывалого прогресса. В Латинской Америке кое-кто опасался возможного разделения Европы на замкнутые экономические блоки, что создало бы опасность для сбыта на европейском рынке латиноамериканских продуктов. Однако по имеющимся признакам Европа понимает, что она не может игнорировать наши страны, что, наоборот, она должна всегда принимать их во внимание, идет ли речь о развитии в экономической и технической областях, капиталовложениях или о культурном и торговом обмене. Надо надеяться, следовательно, что между европейскими и латиноамериканскими странами, которые до войны 1914 года были тесно связаны между собой, постепенно и по обоюдному согласию будут устанавливаться более эффективные контакты.

18. Наряду с имеющейся в настоящее время тенденцией к региональной интеграции Латинская Америка в то же время старается развивать свои связи и с остальным миром. Так, например, мы ощущаем необходимость в установлении более тесных контактов с Азией, Африкой и Океанией, то есть с теми континентами, которые раньше не включались в круг наших интересов, ибо находились под колониальным господством, но которые сейчас, став хозяевами своих

судеб, начинают оказывать заметное влияние в мире, выступая за мир, самоопределение народов, соблюдение прав человека и экономический и социальный прогресс.

19. Когда семнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи открылась, международная напряженность, кульминационным моментом которой позднее стал карибский кризис, приобретала все более острый характер. Весь мир содрогался при мысли, что призрак войны может стать реальностью. То были очень тревожные дни. К счастью, здравый смысл восторжествовал и мир вновь начал возвращаться к нормальной жизни и обретать новые надежды, несмотря на тревожные и опасные симптомы, которые, к сожалению, сохраняются. Мне хотелось бы выразить особую благодарность Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций У Тану за ту самоотверженную и напряженную работу, которую он выполнил в эти критические дни, чтобы добиться начала переговоров.

20. Я испытываю чувство особого удовлетворения в связи с тем, что на историческом заседании Совета Безопасности, от исхода которого зависела судьба всего мира, представитель Чили с беспристрастной настойчивостью указывал на необходимость вмешательства Генерального Секретаря.

21. Я сожалею, что недавняя вспышка международной напряженности произошла на американском континенте, страны которого всегда были глубоко преданы делу мира.

22. Чили, как и другие члены межамериканской системы, тотчас же подтвердила свою приверженность принципам и практике, на которых основывается эта система, и действовала в соответствии со своими обязательствами. В то же время она со всей решительностью действовала и в Совете Безопасности. В связи с этим должен напомнить вам, что через несколько дней Чили оставляет свое место в этом Совете.

23. В течение двух лет Чили делала все от нее зависящее для смягчения антагонизма между странами, выносившими свои разногласия на этот форум, и для отыскания формул соглашения и примирения в духе спокойствия, благоразумия и свободы суждения, которым Чили всегда руководствовалась в своей внешней политике.

24. Мы рады тому, что все политические и экономические системы и все группировки стран могут сосуществовать в Организации Объединенных Наций, ибо это является стимулом к достижению взаимопонимания между народами. Однако я считаю своим долгом заявить, что Чили прочно связала свою судьбу с межамериканским сообществом, которое является одним из бастионов западного свободного мира, основанного на моральных и духовных принципах христианства и на неизменных гуманистических идеалах классических цивилизаций.

25. Чили — это часть свободного мира, который не является статичным, в котором все время совершаются большие преобразования и на котором в настоящее время лежит историческая миссия — нести и устанавливать всюду социальную справедливость при сохранении свободы личности.

26. Но, сохраняя верность своим обязательствам, Чили, тем не менее, по традиции придерживается независимого курса в области международной политики и готова сотрудничать в Организации Объединенных Наций со всеми государствами-членами, поддерживать любую инициативу, направленную на достижение подлинного мира и всеобщего прогресса.

27. Чили еще раз подтверждает свою непоколебимую преданность всеобщему идеалу позитивного мира, а не вооруженного и потому бесплодного мира, способствующего лишь тому, что ужас новой войны будет по-прежнему тяготеть над нашими народами.

28. Мы против испытаний ядерного оружия. Народ и правительство нашей страны занимают в этом вопросе твердую и непреклонную позицию. Чили вместе с другими дружественными нам странами внесла проект резолюции о прекращении таких испытаний, и наши представители всюду, где только можно было, подымали голос, чтобы осудить эти испытания или потребовать от ядерных держав отказаться от их продолжения. В этом вопросе мы не пожалеем никаких усилий для достижения наших целей, как мы еще раз это показали на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Фактически наша страна выступала в поддержку или являлась соавтором всех принятых до сих пор резолюций, в которых Комитету восемнадцати государств по разоружению, заседающему сейчас в Женеве, рекомендовалось продолжить и активизировать его важную работу.

29. Мы дали положительный ответ на адресованный нам Генеральным Секретарем запрос относительно возможности созыва конференции для подписания международной конвенции о запрещении применения ядерного и термоядерного оружия. Мы подписали договор об охране Антарктики от атомной опасности, который был подписан в Вашингтоне 1 декабря 1959 года, а недавно вместе с другими братскими нам странами Латинской Америки представили проект резолюции о превращении нашего континента в безъядерную зону. И мы искренне верим, что в недалеком будущем эта наша надежда осуществится.

30. Именно таким образом мы выражаем чаяния всех миролюбивых людей Латинской Америки, желающих избавить наш континент от угрозы атомной войны и защитить этим не только нынешнее поколение, но также, и это самое главное, будущие поколения людей.

31. От имени народа Чили, от имени мужчин, женщин и детей нашей страны я, становясь вы-

ше любых разногласий идеологического характера, которые, может быть, разделяют нас, но которые не в состоянии нарушить непоколебимое единство наших граждан нашей судьбы, хочу еще раз заверить вас, г-н Председатель, и всех присутствующих здесь представителей, что мы и впредь с таким же рвением и такой же глубокой убежденностью будем работать над тем, чтобы принципы, лежащие в основе Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, могли быть практически проведены в жизнь во всем мире.

32. Современный человек может гордиться тем, что он покорил материю и высвободил скрытую от него ранее энергию, лишь бы только это не толкало его на мысль подчинить своей власти других людей, таких же как он.

33. Возможно, что данный исторический период, период стольких сомнений, страхов и надежд, станет самым блестящим в истории человечества. Когда в безбрежность звездного пространства направляют астронавта или когда ученый-физик исследует тайны атома, они делают не какое-то окончательное открытие, а оказываются лишь на пороге нового бескрайнего мира, смутно догадываясь, какая моральная и божественная власть царствует над вселенной.

34. Поэтому нам кажется, что человеку следует быть скромным и молить бога избавить его от ловушек и искушений, обрекающих его на постоянные опасности, характерные и для нашего века, с тем чтобы род человеческий мог прийти, наконец, к гармонии, счастливому и достойному существованию.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Чили за произнесенную им речь. Не сомневаюсь, что высказанные им мысли будут тщательно обдуманы всеми присутствующими здесь представителями.

*Заседание прерывается в 15 час. 40 мин.
и возобновляется в 15 час. 45 мин.*

ПУНКТ 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/5344/ADD.1
и ADD.1/CORR.1)

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): К проекту резолюции, представленному в докладе Второго комитета [A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1], предложили свои поправки тринадцать государств [A/L.412/Rev.2] и Советский Союз [A/L.414].

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Второго комитета.

37. Г-жа СЕЛЛЕРС (Канада), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Как Докладчик Второго комитета я имею честь представить настоящему пленарному заседанию текущей сессии Генеральной Ассамблеи доклад Второго комитета [A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1] о работе, проделанной по пункту 39 повестки дня семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленному: «Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами».

38. Я полагаю, что, поскольку Ассамблея достаточно хорошо осведомлена о существовании проблемы, нет необходимости пытаться осветить подоплеку данного вопроса или подводить итоги его обсуждения во Втором комитете в ходе текущей сессии. Достаточно сказать, что работа семнадцатой сессии основывается на резолюции 1314 (XIII) Генеральной Ассамблеи, согласно которой была создана Комиссия по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами. Проработав три года на трех сессиях Генеральной Ассамблеи, эта Комиссия представила выработанный ею проект резолюции сначала Экономическому и Социальному Совету, а затем шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, которая, однако, за недостатком времени не смогла его рассмотреть. Однако шестнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи передала этот вопрос на рассмотрение семнадцатой сессии и рекомендовала Второму комитету выделить этот вопрос из числа других вопросов, переданных ему на рассмотрение, как подлежащий обсуждению в первую очередь.

39. Я думаю, что многие представители не согласятся здесь с утверждением, что пункт 39 повестки дня о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами затрагивает жизненно важные интересы всех государств-членов без исключения. Действительно, протоколы заседаний Комитета, из которых пятнадцать, то есть приблизительно четвертая часть всех заседаний, предназначенных для обсуждения резолюций, были посвящены этому пункту, так же как и содержащийся в докладе впечатляющий отчет о результатах состоявшихся в Комитете голосований по различным поправкам, подпоправкам и разделам первоначального текста проекта резолюции, представленного Комиссией по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами, могут служить свидетельством того, какое значение все члены Генеральной Ассамблеи придают обсуждению этого пункта.

40. Вот почему Второй комитет рекомендует пленарному заседанию текущей сессии Генеральной Ассамблеи принять проект резолюции, который содержится в докладе Комитета.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ораторы должны ограничиться в своих выступлениях разъяснением мотивов голосования.

42. Г-н АЯРИ (Тунис) (*говорит по-французски*): От имени делегаций Афганистана, Алжира, Бирмы, Индонезии, Иордании, Ливана, Филиппин, Саудовской Аравии, Судана, Сирии, Таиланда,

Туниса и Югославии имею честь предложить поправки [A/L.412/Rev.2] к проекту резолюции о неотъемлемом суверенитете государств над естественными ресурсами, представленному Вторым комитетом [см. A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1].

43. Можно напомнить, что ввиду важности и сложности этого вопроса он вызвал во Втором комитете продолжительные дебаты. Представленный проект резолюции является итогом этой дискуссии. В результате обсуждения этого вопроса первоначальный проект резолюции стал в большей степени сбалансированным — я имею в виду сочетание двух аспектов: единодушное подтверждение неотъемлемого права государств осуществлять суверенитет над своими естественными ресурсами, с одной стороны, и необходимость примирения и согласования этого суверенитета с международным правом, справедливостью и принципами международного сотрудничества — с другой.

44. Мы, со своей стороны, считаем, что оба эти принципиально важных аспекта нашли отражение в тексте проекта резолюции, вследствие чего он кажется нам лучше сбалансированным, чем первоначальный текст, который был представлен нам Комиссией по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами (см. A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1 и пункт 64).

45. Однако, какую бы ценность ни представлял окончательный текст, внесенный на рассмотрение Ассамблеи, мы все понимаем, как мне кажется, что обсуждение проблемы неотъемлемого суверенитета государств над их естественными ресурсами отнюдь нельзя считать законченным. Мы считаем, что компетентные органы и учреждения Организации Объединенных Наций должны будут продолжить рассмотрение и изучение многочисленных юридических, экономических, социальных и политических аспектов этой проблемы, с тем чтобы все мы — и развивающиеся страны в особенности — могли получить больше информации, а стало быть, и больше возможностей для сотрудничества в этой области.

46. Поскольку ряд развивающихся стран, ставших недавно независимыми, приобрел теперь новый юридический статус и поскольку им необходимо извлекать максимум пользы из своих природных ресурсов, а также ввиду того, что не менее жизненно важная необходимость заключается для них в том, чтобы создать наиболее благоприятные условия для международного сотрудничества в экономической, социальной и политической областях, мы должны продолжить изучение вопроса о неотъемлемом суверенитете государств над их естественными ресурсами и обеспечить все страны как лучшими средствами анализа, так и лучшими методами действий в этом отношении. В этом, мне кажется, и заключается цель нашей третьей поправки.

47. В ходе обсуждения этого вопроса во Втором комитете возникли разногласия относительно наиболее подходящего форума для дальнейшего

рассмотрения этой проблемы. Нужно ли воссоздавать Комиссию по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами, хотя, как можно вспомнить, она была создана в качестве специального органа и срок ее полномочий истек, или же попросить заняться вновь этим вопросом Комиссию международного права? Многие делегации возражали против воссоздания Комиссии по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами и против предложения о расширении ее состава, обосновывая свои возражения тем, что обсуждение данного вопроса в том же органе, в той же комиссии ни к чему новому не приведет. Другие же доказывали, что в Комиссии международного права могут быть рассмотрены только юридические стороны проблемы.

48. При таком положении дел и ввиду выявившихся расхождений во мнениях мы считаем, что вопрос этот следует передать на дальнейшее рассмотрение Генеральному Секретарю, который и решит, в каком объеме и в каком органе эта проблема будет изучаться дальше и оставаться на рассмотрении. По нашему мнению, самое правильное — просить, чтобы этим занялся Секретариат, поскольку он уже снабдил нас достаточно хорошими документальными и справочными материалами и будет способен, следовательно, постоянно дополнять их, вносить новую информацию и новые аналитические данные.

49. Чтобы дать Генеральному Секретарю достаточно времени для повторного рассмотрения этого вопроса, мы нашли гибкий подход, предложив, чтобы его доклад по этому вопросу был представлен тридцать шестой сессии Экономического и Социального Совета и восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

50. Поправка, которую мы предлагаем, к последнему пункту проекта резолюции, представленного Вторым комитетом, также имеет целью уточнить формулировку текста. Комиссия международного права уже решила продолжить и ускорить свою работу по кодификации норм, регулирующих ответственность государств в вопросах суверенитета. В нашей второй поправке мы по этому предпочли выразиться более определенно: «Приветствует решение Комиссии международного права...».

51. И, наконец, мы предлагаем заменить во всем тексте проекта резолюции слова «слаборазвитые страны» выражением, гораздо более широко принятым, во всяком случае в Организации Объединенных Наций, то есть словами «развивающиеся страны».

52. Таково существо наших поправок. Цель их в том, чтобы привести в более гармоничное соответствие различные элементы первоначального текста и тем самым облегчить достижение единодушного решения по этому вопросу.

53. Г-н АНВИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенно-

го Королевства попросила о проведении раздельного голосования по пункту 5 постановляющей части представленного нам проекта резолюции (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1). Не только делегация Соединенного Королевства сочла включение в проект резолюции данного пункта единственным препятствием к тому, чтобы проголосовать за принятие представленного проекта. Я полагаю, что и многие другие делегации придерживаются сегодня такой же позиции.

54. Позволю себе напомнить Ассамблее, что этот пункт — лишь одна из многочисленных поправок, которые первоначально предложил внести Советский Союз и которые теперь включены в представленный нам текст. Все эти поправки далеко не совпадают со взглядами делегации Соединенного Королевства по важному вопросу о неотъемлемом суверенитете над природными богатствами и ресурсами, и мы сожалеем о том, что их включили в текст. Тем не менее, мы согласны будем проголосовать за него при условии, что пункт 5 постановляющей части будет исключен. В случае раздельного голосования, о проведении которого мы просили, мы, естественно, проголосуем против его включения в проект резолюции. И мы сделаем это потому, что данный пункт, как мы считаем, полностью нарушает равновесие текста, который в течение долгого времени с такой тщательностью и с таким трудом готовила Комиссия по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами.

55. В ходе дискуссии во Втором комитете многие делегации подчеркивали, что равновесие это не должно нарушаться. И, внимая именно этим доводам, делегация Соединенного Королевства взяла обратно, как это сделали и многие другие делегации, поправки, которые вначале были ею предложены к тексту Комиссии. Два небольших изменения, которые в конечном счете были внесены в текст по нашей просьбе, носили в основном характер уточнений и в качестве таковых были приняты почти всеми делегациями, участвовавшими в работе Комиссии. То были уточнения, ни в коей мере не нарушавшие равновесия проекта резолюции, и, в случае их принятия, мы готовы были проголосовать за него, хотя с нашей точки зрения это все еще был далеко не идеальный текст.

56. Даже с другими поправками, предложенными вначале Советским Союзом, которые также были внесены в проект резолюции, мы были согласны проголосовать за него во Втором комитете. Однако мы оказались не в состоянии это сделать, как только в постановляющую часть проекта был включен пункт 5 в его нынешнем виде, ибо, как мы считаем, пункт этот во многом сводит на нет многие другие аспекты проекта резолюции, которым мы придаем большое значение.

57. Как я уже не раз говорил во время дискуссии в Комитете, мы всегда усматривали опасность, что этот проект резолюции, так же как и некоторые поправки, вначале предложенные к

нему, могут фактически отпугнуть инвесторов от вложения в развивающиеся страны своих капиталов, в которых последние так остро нуждаются, для того чтобы их усилия добиться прогресса могли увенчаться успехом. И нам кажется, что пункт 5 постановляющей части в особенности уменьшает силу тех положений, которые, по нашему мнению, могут внушить чувство уверенности людям, готовым инвестировать свои капиталы в развивающиеся страны, если последние могут предоставить им гарантии, в которых инвесторы будут нуждаться, прежде чем согласиться на риск вложить свои деньги в чужую страну. По этим причинам мы будем голосовать против сохранения пункта 5 в тексте проекта резолюции. Если же пункт 5 постановляющей части будет исключен и в остальной текст не будет внесено никаких существенных изменений, то мы проголосуем за принятие этого проекта резолюции. Мы проголосуем за него также и в случае включения в него двух поправок [A/L.412/Rev.1], которые только что были предложены нам представителем Туниса и которые делегация Соединенного Королевства считает приемлемыми.

58. Поэтому я очень надеюсь, что Ассамблея поддержит наше предложение о проведении раздельного голосования по столь важному вопросу, как этот, которому было уделено столько времени, забот и внимания. Я считаю чрезвычайно важным добиваться как можно более широкого согласия в этом вопросе и не сомневаюсь, что если пункт 5 будет исключен, то проект резолюции в целом будет принят с гораздо большим единодушием.

59. Делегация Соединенного Королевства полагает, что Ассамблея согласится считать это важным вопросом. Нам важность вопроса представляется бесспорной. И, помимо того, что данный вопрос важен сам по себе, что было признано всеми ораторами в Комитете, это к тому же вопрос, которому Второй комитет посвятил не менее шестнадцати заседаний, потратив затем еще два с половиной часа на голосование.

60. Г-н ЛУКМАН (Мавритания) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, чтобы изложить мотивы нашего голосования по представленному нам проекту резолюции. Прежде всего я отнюдь не считаю этот вопрос столь важным, каким его находит представитель Великобритании. Я знаю, что мы очень много времени потратили и на ряд других вопросов (даже еще более сложных и разных по своему характеру), но не это обстоятельство определяет их значение. Вот почему я полагаю, что бывают случаи, когда важность вопроса определяется вовсе не количеством времени, потраченного на его обсуждение.

61. Однако делегация Мавритании решительно выступает за сохранение в проекте резолюции пункта 5 его постановляющей части и вот по каким причинам, с которыми, я думаю, согласится и ряд других делегаций. В этом пункте

нет ничего, что противоречило бы принципам, выраженным в проекте резолюции. Пункт 5 гласит:

«Всецело поддерживает меры, которые принимаются народами и государствами для восстановления или укрепления своего суверенитета над природными богатствами и ресурсами...» [A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1].

Итак, ничто в этом пункте не противоречит выраженным в проекте резолюции принципам, ради которых он и представлен Ассамблее. Читаю то, что сказано дальше в этом пункте:

«...и считает недопустимыми действия, имеющие целью препятствовать осуществлению, защите и укреплению этого суверенитета» (*там же*).

62. Я не думаю, чтобы в Ассамблее кому-нибудь не было ясно, что содержание этого пункта полностью отвечает контексту, целям и принципам, ради которых этот проект резолюции представлен Ассамблее. Поэтому я хочу обратиться с этой трибуны к тем делегациям, которые во Втором комитете проявили искренний интерес к рассматриваемому нами вопросу, с призывом еще раз подумать над этим пунктом и взвесить его содержание. Сохранение его в тексте ни в коей мере не нанесет ущерба содержанию резолюции.

63. Поскольку Председатель дал мне возможность выступить, я хочу одновременно изложить позицию делегации Мавритании в отношении пункта 4 постановляющей части проекта резолюции. Мавританская делегация будет голосовать за этот пункт, если его четвертая строка будет сформулирована следующим образом: «...к национальным судебным инстанциям государства, которое принимает эти меры». Поэтому наша делегация считает, что слова «будут исчерпаны» как бы предрешают дело и вносят какое-то сомнение в отношении суверенности государства. Между тем в случае возбуждения какого-либо судебного дела только национальные судебные инстанции вправе будут сказать, исчерпывается или нет в данном случае национальная юрисдикция. Поэтому делегация Мавритании решительно возражает против сохранения в этом пункте слов «будут исчерпаны». Если текст данного пункта останется в прежнем виде, то делегация Мавритании будет голосовать против него.

64. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Если пункт 5 постановляющей части, о котором уже упоминали представители Соединенного Королевства и Мавритании, будет оставлен в тексте обсуждаемого нами проекта резолюции (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1), то Соединенные Штаты вынуждены будут, к сожалению, голосовать против проекта резолюции о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами. Если же, напротив, пункт этот будет изъят и никаких других

существенных изменений в текст внесено не будет, Соединенные Штаты проголосуют за проект резолюции. Мы готовы принять поправки, предложенные представителем Туниса, который разъяснил их в своем выступлении на этом заседании.

65. Позвольте мне объяснить нашу позицию. Правительство Соединенных Штатов возражает против пункта 5 не потому, что его автором является определенное государство. Это должно быть ясно с самого начала. Оно против этого пункта из-за его содержания. Проект резолюции о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами имеет целью утвердить суверенитет государств над их естественными ресурсами. Соединенные Штаты охотно поддерживают эту идею. Нам нет нужды заверять Ассамблею в том, что правительство Соединенных Штатов полностью согласно с тем, что все страны, в том числе и наша, вправе извлекать всю выгоду из своих естественных ресурсов.

66. И надо сказать, что, если отвлечься от пункта 5 постановляющей части, проект резолюции ставит в должное равновесие права и обязанности, вытекающие из суверенитета. Осуществление суверенитета, касается ли это естественных ресурсов или чего-то другого, требует уважения не только своих собственных прав, но и прав других. Это и признается в проекте резолюции всюду, кроме пункта 5 постановляющей части. Этот пункт, как сказано в нем самом, безоговорочный. Но не имело смысла составлять с таким трудом проект резолюции, в котором формулируются права и обязанности государств, который утверждает их суверенитет и формы осуществления этого суверенитета и в то же время объявляет о безоговорочной поддержке мер для «восстановления или укрепления своего суверенитета над природными богатствами и ресурсами».

67. Ведь безоговорочная поддержка «мер» может быть распространена на любые меры, в том числе и меры, принятые в нарушение международного права, договоров, контрактов, требований экономики, международных интересов, в нарушение подлинных национальных интересов. Заявлять о безоговорочной поддержке мер для восстановления и укрепления суверенитета над природными богатствами и ресурсами значит утверждать, что любые меры, принимаемые в порядке осуществления суверенитета, являются законными по форме, сколь бы незаконными они ни были по существу.

68. Разрешите мне привести пример, чтобы проиллюстрировать, до каких крайностей можно дойти, если толковать пункт 5 постановляющей части так, как он это вполне допускает. Гитлеровская Германия в порядке осуществления своего суверенитета конфисковала имущество лиц, ее бывших граждан. Эта конфискация во всем мире была расценена как варварство. Но если Генеральная Ассамблея заявит, что она безого-

ворочно поддерживает меры, проводимые в порядке осуществления суверенитета, то это будет означать, что у нее нет также никаких оговорок ни в отношении геноцида, ни в отношении расовой дискриминации, ни в отношении каких-либо других вопросов, затрагиваемых во Всеобщей декларации прав человека, включая и право иметь собственность.

69. Соединенные Штаты возражают против этого пункта не потому, что в нем провозглашается суверенитет над природными богатствами и ресурсами. Они потому против пункта 5, что понятие суверенитета над природными богатствами и ресурсами в нем извращается. Если пункт 5 постановляющей части будет исключен, то проект резолюции будет представлять собой документ, решительно утверждающий суверенитет государств и народов над их природными богатствами и ресурсами. Проект резолюции ясно утверждает этот суверенитет во втором, третьем, четвертом и одиннадцатом пунктах преамбулы и еще раз утверждает этот суверенитет в пунктах 1, 3, 6, 7, 8 и 9 постановляющей части. Косвенно этот суверенитет признается и в остальных пунктах проекта резолюции. Несостоятельность пункта 5 постановляющей части заключается в том, что, по видимости поддерживая любые действия, какие то или иное государство может предпринять во имя своего суверенитета, он вступает в противоречие как с истиной, так и с остальной частью резолюции.

70. Представленный нам проект резолюции в своей первоначальной форме был тщательно разработан Комиссией по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами. Потом этот проект был рассмотрен, хоть и бегло, Экономическим и Социальным Советом. В целом его обстоятельно изучил и отредактировал Второй комитет. Однако этого не произошло с пунктом 5 постановляющей части проекта. Этот пункт, которого не было в проекте резолюции, представленном Комиссией по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами, был по необходимости лишь поспешно рассмотрен Вторым комитетом.

71. Он вряд ли вообще обсуждался и был поставлен на голосование на очень трудном вечернем заседании, в ходе которого было проведено двадцать семь голосований, в том числе много поименных. Во французском и английском текстах этого пункта были разночтения. Я делаю эти замечания не в порядке критики или отступления от дипломатических правил. Откровенно говоря, все присутствовавшие на том заседании были очень утомлены. И хотя пункт 5 постановляющей части и по форме и по содержанию столь заметно отличался от остальных пунктов проекта резолюции, хотя он был «крайним», в то время как большинство других пунктов были «умеренными», делегация Соединенных Штатов, как, может быть, и некоторые другие, не отнеслась к этому пункту с той серьезностью, какой он заслуживал. А он заслуживал самого серьез-

ного внимания, ибо он в нескольких словах разрушает то, что утверждается в остальной части резолюции и что хотел сформулировать Второй комитет. Поэтому делегация Соединенных Штатов будет голосовать против пункта 5 постановляющей части проекта.

72. Делегация Соединенных Штатов будет голосовать также против предложенной Советским Союзом поправки, которая в Комитете была отвергнута, а теперь предлагается снова (A/L.414). Эта поправка превратила бы сбалансированные положения пункта 4 постановляющей части в формулу, отражающую взгляды на собственность, присущие экономической системе Советского Союза. Пункт 4 в том виде, в каком он принят Комитетом, признает, что национализация, экспроприация или реквизиция должны основываться на соображениях национальной пользы. Он признает, что в случаях проведения таких акций в соответствии с национальным и международным правом должна выплачиваться «соответствующая» компенсация. Однако советская поправка предусматривает беспрепятственное проведение национализации, экспроприации и «других необходимых мер», иными словами, экспроприацию, невзирая ни на национальное, ни на международное право. Такое положение нарушило бы как международное, так и национальное право огромного большинства государств-членов, представленных в этой Ассамблее.

73. Соединенные Штаты, со своей стороны, естественно, вынуждены будут проголосовать и против проекта резолюции в целом, если поправка, содержащаяся в документе A/L.414, будет принята.

74. В заключение хочу остановиться на одном важном процедурном вопросе. Проект резолюции о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами, который представил нам Второй комитет, касается одного из самых важных вопросов, когда-либо обсуждавшихся на Генеральной Ассамблее. Вопросы, непосредственно касающиеся экономического развития, особенно новых государств и развивающихся государств, имеют величайшее значение для населения этих государств, для борьбы с нищетой, которая постоянно угрожает многим районам земного шара, как это ярко показал здесь в своей речи президент Чили, а значит, угрожает и поддержанию мира. Важность вопроса, которому посвящен этот проект резолюции, неоднократно подчеркивалась в ходе дискуссии во Втором комитете, который обсуждал его на шестнадцати заседаниях и провел по нему двадцать семь голосований.

75. Вот почему делегация Соединенных Штатов убеждена, что этот проект резолюции следует считать важным вопросом по смыслу статьи 18 Устава. Резолюции по вопросам такого значения должны отражать мнения очень значительного большинства членов этой Ассамблеи, если мы хотим, чтобы резолюции обладали достаточной

убедительностью и весомостью, дабы стать вполне эффективными. Форма, в которую облечен проект резолюции, тем более убеждает делегацию Соединенных Штатов в необходимости рассматривать этот проект в качестве важного вопроса. Генеральная Ассамблея в редких случаях что-нибудь «заявляет», как она делает это в настоящем проекте резолюции. Резолюции, принимаемые в качестве таких заявлений, предназначаются для того, чтобы выразить, притом на долгие времена, глубокую убежденность Генеральной Ассамблеи относительно важных вопросов. И очевидно, что такого рода заявления надо формулировать так, чтобы они имели поддержку подавляющего большинства Генеральной Ассамблеи.

76. В соответствии с вышесказанным делегация Соединенных Штатов предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея решила на основании пункта 3 статьи 18 Устава и правила 87 правил процедуры, что эта резолюция является важным вопросом и что для принятия ее требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации.

77. Г-н БЛУА (Канада) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать Генеральной Ассамблее краткое заявление о позиции делегации Канады в отношении проекта резолюции о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1), который был одобрен Вторым комитетом 3 декабря 1962 года. Буду краток, ибо этот вопрос уже довольно подробно обсуждался в Комитете, и делегации поэтому хорошо знакомы с основными проблемами, стоящими перед нами сегодня.

78. Правительство Канады проявляет большой интерес к вопросам, затрагиваемым в проекте резолюции, который представлен нам на утверждение. У правительства Канады никогда не было никаких сомнений относительно суверенных прав каждого государства распоряжаться, как оно считает нужным, естественными ресурсами, имеющимися на его территории. Однако в то же время мы всегда хорошо отдавали себе отчет в том, что практическое осуществление этого права находится в тесной связи с другими аспектами экономического развития, в особенности это относится к притоку капиталовложений.

79. Делегация Канады приветствует проект резолюции, подготовленный Комиссией по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами, и готова, не колеблясь, проголосовать за его принятие. Мы приветствуем также поправки, предложенные делегациями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, которые, по нашему мнению, сделали проект Комиссии более ясным. Мы считаем, что этого нельзя сказать о поправке, предложенной советской делегацией и ставшей теперь пунктом 5 постановляющей части проекта резолюции. По нашему мнению, этот новый пункт серьезно нарушает равновесие проекта резолюции, в ущерб закон-

ным правам иностранных инвесторов и в пользу права на экспроприацию.

80. Ввиду слишком радикального характера этой формулы и ввиду того, что это сказалось на проекте резолюции в целом, мы против включения этого нового пункта. В Комитете делегация Канады проголосовала за принятие проекта резолюции, хоть у нас и были серьезные сомнения в отношении приемлемости текста с такой поправкой. Однако за последние две недели мы самым тщательным образом обдумали этот вопрос и поневоле пришли к выводу, что поддержать этот проект резолюции в его нынешнем виде мы не сможем. Поэтому мы намерены проголосовать против сохранения пункта 5 постановляющей части проекта, если же этот пункт все-таки оставлен в тексте, мы, к сожалению, вынуждены будем воздержаться при голосовании проекта резолюции в целом. Полагаю, что мотивы, по которым делегация Канады приняла такое решение, ясны из всего мною сказанного.

81. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 91 Правил процедуры я хотел бы возразить против предложения о раздельном голосовании различных частей проекта резолюции (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1), внесенного представителем Соединенного Королевства. Если мы вновь и вновь будем вносить предложения о раздельном голосовании, то голосование пройдет так же, как во Втором комитете, а после предложения представителя Соединенных Штатов о том, что резолюция должна приниматься большинством в две трети голосов, положение осложнится еще больше.

82. Как сказал наш Докладчик, Второй комитет посвятил пятнадцать заседаний, почти четвертую часть всех своих заседаний, этому проекту резолюции и провел по нему двадцать шесть различных голосований. Этот проект резолюции был принят 60 голосами против 5 при 22 воздержавшихся. Трудно предположить, что в случае исключения пункта 5 надлежащее равновесие будет сохранено, поскольку остается фактом, что во Втором комитете за этот проект резолюции в существующей форме было подано шестьдесят голосов.

83. Текст проекта резолюции не удовлетворяет также и делегацию Болгарии. Мы не считаем удовлетворительным, например, пункт 4 постановляющей части, особенно то его место, где говорится:

«Однако по соглашению суверенных государств и других заинтересованных сторон спор может быть урегулирован в арбитражном порядке или международным судебным решением».

Если будут выдвигаться требования о проведении раздельных голосований, то мы тоже попросим, чтобы зачитанный мною текст был поставлен на голосование отдельно. Не удовлетворяет нас и пункт 9 постановляющей части:

«Соглашения об иностранных инвестициях, свободно заключенные между суверенными государствами, должны соблюдаться...»

Я уже говорил во Втором комитете и повторяю вновь, что существуют неравноправные и несправедливые соглашения, которые в проекте во внимание не принимаются. Вот почему я предлагаю не разрешать проведения раздельного голосования.

84. Г-н СУССАН (Марокко) (*говорит по-английски*): Текст, который мы должны сегодня проголосовать, заслуживает, по нашему мнению, того, чтобы его обсуждению было посвящено более трех заседаний; он заслуживает самого тщательного рассмотрения. В этом вопросе необходимы также хорошее взаимопонимание и взаимные уступки. Мы считаем, что если этот текст будет принят, то тем самым откроются новые горизонты перед мировым сообществом, новые пути к тесному международному сотрудничеству, к совместным усилиям в сложной, чрезвычайно трудной и неподвластной прогнозам области, какой является экономика.

85. Мы живем сейчас в таком мире, где уже ни одно государство, сильное или слабое, не может позволить себе наслаждаться одиночеством, ибо оно означало бы изоляцию. Ни одно государство не может обречь себя на изоляцию, так как она привела бы к стагнации, а возможно, и к упадку.

86. Несколько лет назад Генеральная Ассамблея приняла Всеобщую декларацию прав человека, документ, призванный гарантировать человеку право объединяться и жить вместе с другими людьми, защитить его насущные интересы наравне с интересами всех других людей. А сегодня мировое сообщество собирается совершить еще один шаг вперед по этому славному пути. На рассмотрение Ассамблеи поступила новая декларация прав — прав государств. В ней правильно говорится о «суверенитете над естественными ресурсами». Цель этой декларации, как это ясно видно из ее названия, состоит в признании неотъемлемого права государства осуществлять суверенитет над своими богатствами. Сложись по-иному отношения между государствами в прошлые десятилетия, мы могли бы и не прийти сегодня к такому решению, к принятию такого документа, ибо было бы бесполезно рассуждать о суверенитете того или иного государства. Сейчас, однако, нам надо высказаться по поводу декларации о правах государств и их национальном суверенитете над своими естественными ресурсами. Вопрос этот мы рассматриваем в данный момент с экономической точки зрения. Декларация о национальном суверенитете над естественными ресурсами есть экономическая декларация. За последние десятилетия в мировое сообщество вступили страны, о которых прежде, может быть, никто и не знал, потому что некоторые государства или группы государств проникали в эти неведомые территории, находили там людей, живущих в других

условиях, создавали промышленность и торговлю, отличные от тех, что существовали там в то время, но делали они это совсем в других целях, чем если бы мы делали это сами. Да, мы видели, как во многих бывших колониях создавалась промышленность, как эксплуатировались их естественные ресурсы. Но с какой целью? Все это делалось для удовлетворения нужд горстки чужестранцев, которые приезжали в эти страны и обосновывались там часто с помощью и под покровительством своих правительств.

87. Теперь времена изменились; мы живем при других порядках, живем в новую эру истории, эру, когда независимость стран стала общепризнанной целью. Мы обладаем суверенитетом над нашими естественными ресурсами, но нам еще приходится бороться за нашу экономическую независимость. А чтобы добиться экономической независимости, нам надо найти ответы на вопросы, связанные с некоторыми производственными, экономическими факторами. В связи с этим нам надо менять нашу структуру, структуру торговли и промышленности наших стран; для этого наши государства должны быть в состоянии использовать свои богатства в полную меру и в соответствии со своими программами развития.

88. Причина, по которой мы хотим проголосовать за принятие этого проекта резолюции, — а он, как мы надеемся, станет декларацией, — в том, что он дает нам возможность и сохранить в неприкосновенности наши суверенные права и, как мы уже говорили об этом ранее, предоставлять определенные гарантии для капиталовложений, которые будут притекать в страну, чтобы помочь нам использовать наши естественные ресурсы.

89. Весь текст проекта ясен и лаконичен, хотя в него и внесено небольшое изменение; в нем подробно излагаются права и обязанности государств в том, что касается их суверенитета над естественными ресурсами, имеющего такое большое значение для их экономического развития.

90. Сегодня утром мы имели удовольствие ознакомиться с поправкой, внесенной представителем Туниса (A/L.412/Rev.2). Мы считаем, что содержание этой поправки таково, что оно поможет Секретариату в дальнейшем изучении этого вопроса, вызывающего так много споров. Текст, который мы примем сегодня, потом можно будет снова несколько изменить, но мы надеемся, что, проголосовав и приняв поправку, внесенную представителем Туниса, мы тем самым обеспечим дальнейшее изучение вопроса, так что в будущем мы сможем выработать еще лучший текст, который, как я надеюсь, станет тогда для мирового сообщества подлинной декларацией суверенных прав государств над их естественными ресурсами.

91. Г-н БРИЛЬЯНТЕС (Филиппины) (*говорит по-английски*): Желая разъяснить позицию делегации Филиппин в отношении поправки (A/L.

414) к проекту резолюции (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1), я считаю необходимым напомнить, что члены Комиссии по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами, которая потратила три долгих года на составление текста, представленного сейчас Ассамблее, единодушно считали, что надо обратить первоочередное внимание на то, чтобы в тексте, который будет представлен Ассамблее, не было сделано никакого различия между суверенитетом государств, уже достигших высокой степени развития, и суверенитетом государств, находящихся в процессе развития.

92. Делегация Филиппин подходит к решению этого вопроса, как она это делала в Комиссии, потом во Втором комитете, а теперь в Ассамблее, основываясь на точке зрения, согласно которой следует противиться любой попытке умалять суверенитет какого бы то ни было государства, как и всякой попытке поставить суверенитет одного государства хоть чуточку выше суверенитета другого.

93. Из этих предварительных замечаний должно быть очевидно, что делегация Филиппин проголосует против этой поправки [A/L.414]. Мы голосовали против нее во Втором комитете и так же поступим теперь в Генеральной Ассамблее.

94. Представитель Соединенного Королевства просил провести раздельное голосование по пункту 5 постановляющей части, который был включен в текст как поправка, представленная Советским Союзом. Я хотел бы объединить эти поправки: поправку, содержащуюся в документе A/L.414, и поправку, которая включена теперь в текст в качестве пункта 5 постановляющей части проекта резолюции, который мы рассматриваем. При этом мне хотелось бы обратить внимание Ассамблеи на пункты 4, 6 и 7 постановляющей части. Все эти пункты, вместе взятые, как раз и устанавливают определенную координацию в том, что касается суверенитета, между всеми членами Ассамблеи — суверенитета развитых государств и суверенитета развивающихся государств.

95. Делегация Филиппин считает, что обе поправки — и та, что содержится в документе A/L.414, и та, что включена в виде пункта 5 постановляющей части, — искажают и ломают ту схему международного сотрудничества, которая, позволю себе сказать, с такой тщательностью и трудом была разработана членами Комиссии по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами.

96. Сотрудничество — дело обоюдное и, разумеется, требует обоюдных уступок в той или иной форме. Если же мы нарушим равновесие, которое сейчас соблюдено в тексте рассматриваемого документа, за исключением пункта 5 постановляющей части, то боюсь, что международное сотрудничество, которого мы стремимся достигнуть в целях экономического развития развивающихся стран, станет для нас невозможным.

97. Я не буду касаться документа A/L.412/Rev.2, так как представитель Туниса представил его очень умело и рекомендовал Ассамблее его рассмотреть. Однако в отношении этой поправки филиппинская делегация придерживается точки зрения, согласно которой по получении соответствующего доклада от Секретариата данный вопрос необходимо включить в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

98. Г-жа ПАНГАЛОС (Греция) (*говорит по-английски*): Мы придаем первостепенное значение проекту резолюции (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1) о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами. Он должен быть принят единогласно. Делегация Греции уже голосовала за этот проект резолюции. Мы придерживаемся того же мнения, что и представители Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, которые уже заявили, что если пункт 5 постановляющей части проекта резолюции будет исключен, то они проголосуют за принятие этого проекта. Мы считаем необходимым приложить все усилия, чтобы добиться единогласного голосования; вот почему мы поддерживаем предложение о проведении раздельного голосования по пункту 5 постановляющей части. В таком случае проект резолюции может быть принят единогласно.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Хочу указать, что два представителя уже выступили за проведение раздельного голосования. Никаких новых выступлений в поддержку предложения о раздельном голосовании правило 91 правил процедуры не допускает.

100. Г-н ПАТИНЬО (Колумбия) (*говорит по-испански*): Делегация Колумбии хочет поддержать просьбу о раздельном голосовании по пункту 5 проекта.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Два представителя уже выступили в поддержку этой просьбы — фактически даже три представителя, если считать представителя Греции. По правилу 91, новые выступления в поддержку этой просьбы недопустимы.

102. У МАУНГ МАУНГ (Бирма) (*говорит по-английски*): Мы все признаем, что обсуждаемый нами сегодня вопрос очень важен. Мы потратили немало времени и энергии, работая над ним во Втором комитете. Я считаю, что в Комитете мы пришли к согласованному решению. Поэтому нам кажется нецелесообразным вновь входить во все детали нашей дискуссии во Втором комитете по поводу достоинств и недостатков проекта резолюции (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1) и различных к нему поправок.

103. Мы считаем, что в то время, как первоначальный проект резолюции, представленный Комиссией по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами, был достаточно хорошо сбалансирован, включение в него поправок, предложенных Соединенными Штатами и Соединенным Королевством, особенно в пункты 4 и

9 постановляющей части, до некоторой степени нарушило это равновесие, но что потом, когда в постановляющую часть был включен пункт 5, предложенный делегацией Советского Союза, равновесие было восстановлено в пользу прав государств. Такова позиция нашей делегации.

104. Поэтому наша делегация считает, что если мы будем вновь обсуждать различные аспекты поправок, которые сейчас нам представлены, а также вопрос о раздельном голосовании и даже вопрос о большинстве в две трети голосов, то это приведет к возобновлению дискуссии.

105. Что касается нашей делегации, то мы и во Втором комитете, и в Генеральной Ассамблее все время призывали несколько продлить рассмотрение вопросов о неотъемлемом суверенитете и об экономическом сотрудничестве, даже перенести его, если надо, на следующий год, а также реорганизовать Комиссию по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами, расширив ее членский состав, дабы вопрос в целом мог быть подвергнут более широкому обсуждению. Мы постоянно придерживались такой позиции, ибо считали, что это важный вопрос, требующий времени больше, чем ему мог посвятить только на этой сессии Второй комитет. Такова была наша позиция, но при голосовании она не нашла поддержки; мы разошлись с большинством членов Комитета. Мы не оспаривали принятого ими решения. Мы согласились с ним, полагая, что коль скоро решено вынести этот вопрос на пленарные заседания, то решение Комитета является обязательным для нас.

106. Вот почему мы считаем, что не следует вновь дебатировать этот вопрос. А если и возобновлять дебаты, то, разумеется, делать это надо должным образом, то есть так, как мы уже предлагали во Втором комитете, а именно, воссоздав, только на более широкой основе, Комиссию по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами и посвятив рассмотрению этого вопроса еще несколько лет, в течение которых можно было бы провести дальнейшие консультации с различными правительствами и экспертами, а также консультации с правительствами новых государств, которые должны войти в Организацию Объединенных Наций в ближайшие годы.

107. Разумеется, я предлагаю именно так рассматривать данный вопрос. Но в том случае, если мы примем этот проект резолюции на текущей сессии, если мы все сочтем, что он достаточно хорошо сбалансирован благодаря включению в него поправок Соединенных Штатов и Советского Союза, нам, как мне кажется, нет необходимости пересматривать вопрос заново, требуя раздельного голосования или большинства в две трети голосов. Фактически, как уже сказал здесь представитель Болгарии, во Втором комитете шестьдесят стран высказались за этот проект и только пять — против.

108. Г-н ЯКЕР (Алжир) *(говорит по-французски)*: Как уже подчеркивали предыдущие ораторы

и как это ясно видно из продолжительных дебатов в Комитете, сегодня мы рассматриваем чрезвычайно важный проект резолюции. Важный принцип права народов и государств на суверенитет над их естественными ресурсами означает то же самое в экономике, что общепризнанный принцип права народов на самоопределение в политике. Впрочем, оба эти принципа взаимосвязаны, один из них дополняет другой, и этот факт имеет важнейшее значение для стран, недавно освободившихся или освобождающихся от колониального господства. Мы считаем, что проект резолюции (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1), представленный на утверждение Генеральной Ассамблеи, может стать документом принципиального значения и сыграть решающую роль в деле улучшения международных экономических отношений и способствовать более строгому соблюдению принципов Устава Организации Объединенных Наций.

109. Какая проблема стоит перед нами. Представленный нам текст был, разумеется, одобрен Вторым комитетом. Теперь нам надо обсудить вопрос о целесообразности исключения пункта 5, как это предложили сделать делегации Соединенного Королевства и Соединенных Штатов.

110. Мы, со своей стороны, считаем, что если действительно признавать важность принципа суверенитета народов и государств над своими естественными ресурсами, то пункт 5 не содержит абсолютно никаких положений, которые противоречили бы признанию этого принципа. Поэтому мы не можем согласиться на изъятие этого пункта из проекта резолюции.

111. Кроме того, в нескольких пунктах проекта резолюции подчеркивается необходимость международного экономического сотрудничества, это положение излагается, как мне кажется, достаточно подробно, кроме того, в пункте 3 выделяется как чрезвычайно важное положение о гарантиях сохранности капиталов и доходов в соответствии с международным правом. В добавление к этому отмечается, что во всех случаях, когда вопрос о компенсации вызывает спор, он должен передаваться на рассмотрение в арбитраж или международные судебные инстанции. В пункте 9 подчеркивается, что соглашения об иностранных инвестициях должны соблюдаться.

112. Поскольку проект резолюции составляет единое целое, нельзя исключать из него важный пункт, который утверждает самый принцип суверенитета народов и государств над своими естественными ресурсами.

113. Кроме того, мы представили поправку (см. A/L.412/Rev.2, пункт 3) с целью, как уже сказал об этом от имени всех ее авторов представитель Туниса, принять во внимание позицию некоторых делегаций, заявлявших во Втором комитете, что этот важный вопрос заслуживает дальнейшего изучения. Такого мнения придерживалась и алжирская делегация, она представила

в Комитете поправку (см. A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1, пункт 75), вызвавшую много споров, в которой требовала более правильного отношения к так называемым правам, которые бывшие колонизаторы приобрели в период своего колониального господства. У нас есть основания считать неудовлетворительной трактовку этого важного вопроса в проекте резолюции, и мы поэтому рекомендуем, чтобы Генеральный Секретарь и Организация Объединенных Наций изучили эту проблему более детально.

114. Были представлены и другие поправки, в частности делегацией Советского Союза. Я считаю, что советская поправка (A/L.414) просто подтверждает принцип, признаваемый в проекте резолюции, и если проект резолюции в его настоящем виде будет единогласно принят, то каждый, следовательно, согласится и с ней.

115. Поэтому алжирская делегация рекомендует принять проект резолюции, представленный Вторым комитетом, и в то же время настаивает на более детальном изучении этих проблем, которые должны быть также рассмотрены в первоочередном порядке и Комиссией международного права, поскольку они вызвали расхождения мнений в Генеральной Ассамблее.

116. Г-н АРКАДЬЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): советская делегация при обсуждении вопроса о суверенитете стран над их естественными ресурсами стремилась к тому, чтобы всемерно улучшить первоначальный проект резолюции (A/5344/Add.1, пункты 70, 64) путем внесения в него положений, в наибольшей мере обеспечивающих суверенитет стран над их естественными ресурсами.

117. Второй комитет очень серьезно подошел к проблеме, правильно оценил значение многих положений и включил их в принятую им резолюцию по данному вопросу.

118. Мы выразили в Комитете сожаление по поводу того, что не было принято одно из важных предложений Советского Союза (A/L.414), сводившееся к тому, чтобы включить в пункт 4 постановляющей части — нужно сказать, что в принятом Комитетом проекте резолюции это тоже пункт 4 (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1, пункт 93, приложение) — следующую формулу:

«Подтверждает неотъемлемое право народов и наций на беспрепятственное проведение национализации, экспроприации, а также других необходимых мер, направленных на ограждение и укрепление своего суверенитета над природными богатствами и ресурсами».

119. Ныне мы вносим это предложение в виде поправки к принятому Комитетом проекту резолюции (A/C.2/L.705). Мы глубоко убеждены в необходимости включения этого важнейшего положения в резолюцию Генеральной Ассамблеи по вопросу о суверенитете над природными ресурсами. Мы хотим, чтобы в этом решении

фигурировала ясная, отчетливая формулировка по данному вопросу.

120. Наличие этого положения в решении Генеральной Ассамблеи будет иметь важное значение для многих стран мира в качестве принципиальной опорной нормы для тех случаев, когда та или иная страна будет правомерно стремиться к использованию своих природных ресурсов в интересах своего народа. Это важно для случаев, когда та или иная страна захочет и будет в состоянии освободиться от навязанных ей неравноправных договоров и от злостной эксплуатации со стороны тех или иных иностранных компаний, злоупотребляющих своими возможностями и наносящих ущерб национальным, народным интересам данной страны.

121. Мы выслушали здесь заявления представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, возражавших против пункта 5 резолюции, уже принятой Вторым комитетом (A/C.2/L.705). Этот пункт, как известно, имеет следующую формулировку:

«Всецело поддерживает меры, которые принимаются народами и государствами для восстановления или укрепления своего суверенитета над природными богатствами и ресурсами, и считает недопустимым действия, имеющие целью препятствовать осуществлению, защите и укреплению этого суверенитета».

122. Однако это совершенно бесспорное предложение вызывает почему-то ярые возражения со стороны представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки.

123. Собственно, мне-то вполне понятно, чем вызывается такое яростное сопротивление. Я не хочу входить в детальное обсуждение их заявлений, потому что и всем другим присутствующим в этом зале абсолютно ясна истинная причина такого рода возражений. Причем я должен сказать, что речь идет здесь не о гитлеровской Германии, на которую, кстати, здесь ссылались совершенно излишне и не к месту в данном случае, речь идет об интересах развивающихся стран, об обеспечении их суверенитета и об ограждении их интересов и их суверенного права распоряжаться своими природными ресурсами. Вот о чем идет речь, и не нужно запутывать этот вопрос привлечением совершенно никчемных, ненужных, посторонних соображений и иллюстраций, тем более неудачных.

124. Нас вновь пытались убедить здесь, что Комитет принимал свои решения, чуть ли не засыпая, чуть ли не в состоянии невменяемости. Этот тезис мы уже неоднократно слышали.

125. Комитет, реагируя на заявление представителя Греции, уже убедительно доказал, что он действовал в здравом уме и в твердой памяти. Сам факт, что Комитет принял вполне правильное решение, является доказательством того, что Комитет действовал в совершенно трезвом уме.

126. Известно, конечно, что независимые страны обладают государственным и политическим суверенитетом, а также и суверенитетом над своими природными ресурсами. Но слишком много в истории и в современной жизни имеется фактов, когда в результате навязанных им условий их суверенные права в отношении природных ресурсов нарушались. Потому-то и важно, чтобы Генеральная Ассамблея приняла специальное решение по этому вопросу, которое помогло бы странам обеспечивать свои суверенные права и стало бы правовой нормой.

127. Представитель Великобритании пытался запугать здесь развивающиеся страны тем, что инвесторы или иностранные компании не будут иметь дел с развивающимися странами, если будет принят пункт 5. Да, необходимо, чтобы иностранные компании действовали на справедливых условиях и не нарушали прав стран, в которых они будут действовать,— в этом и заключается смысл всех предлагаемых нами решений. А что касается того, пойдут или не пойдут инвесторы или иностранные компании в развивающиеся страны, то здесь не может быть никаких опасений. Можно быть совершенно уверенными, что пойдут,— слишком велика у них жажда наживы, слишком велика жажда огромных прибылей, которые они могут выкачивать из развивающихся стран, эксплуатируя их природные ресурсы.

128. Я думаю поэтому, что такого рода запугивания не достигнут цели в данной аудитории. И поэтому мы надеемся, что Генеральная Ассамблея примет предложение Советского Союза, содержащееся в документе A/L.414, то есть ту самую формулу, которую я зачитал, в качестве дополнения или, вернее, первоначально предложенного текста части пункта 4 постановляющей части общего проекта резолюции.

129. Мы надеялись, что Комитет примет поправку Бирмы и Судана (A/5344/Add.1 и Add.1/Согг.1, пункт 77), в которой предлагалось, чтобы Организация Объединенных Наций воссоздала Комиссию по неотъемлемому суверенитету над естественными ресурсами и чтобы эта Комиссия продолжила свою работу в указанной области с тем, чтобы доложить впоследствии руководящим органам Организации о результатах своей работы.

130. Мы собирались поддержать предложение Бирмы и Судана, чтобы продлить работу восстановленной на расширенной основе Комиссии по крайней мере на один год. Но это предложение, к сожалению, не было принято Комитетом.

131. Сейчас мы обсуждаем предложение Афганистана, Алжира, Бирмы и других стран (A/L.412/Rev.2) о том, чтобы изучение этих проблем продолжил Генеральный Секретарь.

132. Это предложение, разумеется, значительно слабее первоначального предложения Бирмы и Судана, ибо, в конце концов, рассмотрение этой

проблемы является правом суверенных государств, и подход, который можно назвать скорее бюрократическим, не целесообразен. Но все же мы поддержим это новое предложение, сформулированное в документе A/L.412/Rev.2.

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Приступаем к голосованию. Первым будет поставлено на голосование официально внесенное Соединенными Штатами Америки предложение, согласно которому обсуждаемый вопрос является важным вопросом, решение которого требует в соответствии со статьей 18 Устава и правилом 87 правил процедуры большинства в две трети голосов.

134.. Предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Болгарии.

135. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): Я хотел бы получить разъяснения по вопросу, который ставится на голосование, потому что предложение представителя Соединенных Штатов сделано, видимо, в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Устава. Этот пункт гласит:

«Решения по другим вопросам, включая определение дополнительных категорий вопросов, которые подлежат решению большинством в две трети голосов, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании».

Это означает, что в данном случае мы должны определить дополнительные категории вопросов, помимо тех, которые перечислены в пункте 2 статьи 18. Какими являются вопросы, помимо тех, что перечислены в пункте 2? В пункте 2 перечислены важные вопросы, поэтому мы говорим, что вопрос, о котором речь идет сейчас, не является важным вопросом. Он относится к категории других вопросов, и мы не можем здесь решать, важный это вопрос или нет. Мы должны сначала решить, какого рода дополнительные вопросы мы отнесем к категории важных, то есть подлежащих решению большинством в две трети голосов. Хотелось бы получить некоторые разъяснения по этому вопросу.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Данный вопрос не относится к числу вопросов, определенных как важные вопросы в пункте 2 статьи 18. Поступило официальное предложение, чтобы этот вопрос решался большинством в две трети голосов. Теперь Ассамблея простым большинством голосов должна решить, требует ли решение этого вопроса большинства в две трети или простого большинства голосов.

137. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): В таком случае создается ситуация, несколько отличная от той, какой я представлял ее себе раньше. Основываясь на положении пункта 3 статьи 18, я полагал, что предложение Соединенных Штатов сделано в соответствии с пунктом 3 статьи 18. Если же, как вы сейчас сказали, речь идет о решении в соответствии с

пунктом 2 статьи 18, то это значит, что решение Генеральной Ассамблеи по важным вопросам должно приниматься большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. В таком случае возникают другие вопросы. Может ли Генеральная Ассамблея добавлять дополнительные вопросы, то есть отдельные вопросы, к вопросам, перечисленным в пункте 2? В пункте 2 сказано, что эти вопросы, то есть важные вопросы, должны решаться большинством в две трети голосов и что эти вопросы должны включать рекомендации. Такого рода вопросы там перечислены. Стало быть возникает вопрос, является ли список важных вопросов, перечисленных в пункте 2 статьи 18, исчерпывающим или он приведен лишь в качестве иллюстрации? Мы считаем, что пункт 2 строго ограничивает число таких вопросов, и уж если авторы Устава сочли нужным перечислить вопросы, по их мнению, важные, то Ассамблея не может, не истолковывая ложно Устав, ломать установленное этой статьей ограничение. Из контекста статьи 18 видно, что если бы она оканчивалась пунктом 2, то список перечисленных в ней важных вопросов мог бы показаться иллюстративным, а не исчерпывающим. Однако к ней был добавлен пункт 3, вследствие чего список упомянутых в пункте 2 категорий вопросов стал исчерпывающим и новые категории вопросов могут включаться в него только по решению большинства присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

138. В свете такого толкования пунктов 2 и 3 статьи 18 очевидно, что важные вопросы, перечисленные в пункте 2, являются особыми вопросами и, как таковые, должны толковаться очень строго, в то время как в пункте 3 речь идет о решениях по другим вопросам, то есть отдельным вопросам, не относящимся к категориям вопросов, подлежащим решению большинством в две трети голосов. Поэтому любая дополнительная категория вопросов, которую Ассамблея может отнести к числу важных, должна определяться в соответствии с положением пункта 3. Если поэтому Ассамблея пожелает считать какой-нибудь вопрос важным, то решению об этом должно предшествовать другое решение, а именно решение о включении в список какой-то новой категории вопросов, к которой относился бы и данный конкретный вопрос.

139. Термин «важные вопросы» в пункте 2 надо понимать как категорию вопросов, которые должны решаться большинством в две трети голосов, и мне хотелось бы проиллюстрировать это положение. В качестве иллюстрации этого положения можно отметить, что некоторые из вопросов, перечисляемых в пункте 2, надо рассматривать не как отдельные вопросы, а как категории вопросов, каждая из которых включает в себя множество разных вопросов. И любое голосование для решения того, является ли тот или иной вопрос важным, будет противоречить Уставу, потому что Устав объединяет важ-

ные вопросы одним техническим термином, дает им определение и перечисляет эти категории.

140. В соответствии с пунктом 3 статьи 18 Ассамблея может решить — в виде исключения, — что и другие категории вопросов должны решаться большинством в две трети голосов, не определяя их важности; но, если будет сочтено, что содержащиеся в пункте 2 статьи 18 перечисление важных вопросов носит лишь иллюстративный характер, то тогда мы должны будем признать, что имеются три вида вопросов, к которым применимо правило проведения голосования большинством в две трети: первый — это вопросы, перечисленные в пункте 2, второй — другие важные вопросы, по смыслу первой фразы пункта 2, и третий — другие вопросы, которые не являются важными, но при определении порядка голосования могут быть отнесены к дополнительным категориям вопросов, подлежащих решению большинства в две трети голосов, как это предусматривается в пункте 3.

141. Совершенно ясно, что в последнем случае определение дополнительных категорий вопросов, подлежащих решению большинством в две трети голосов, должно выноситься простым большинством. Но есть еще и другие вопросы. Например, какое большинство необходимо, чтобы определить в том или ином конкретном случае, в отношении конкретного проекта резолюции, скажем, обсуждаемого сейчас, что это важный вопрос в соответствии с пунктом 2? Помоему, такое решение должно будет также приниматься большинством в две трети голосов, ибо решение о том, важен ли определенный вопрос, также является важным вопросом. Вот какое абсурдное положение создается, если мы допустим, что важные вопросы, перечисленные в пункте 2 статьи 18, перечислены просто в порядке иллюстрации. Если это только иллюстрация, то мы должны будем признать, что решение о важности вопроса является также важным вопросом, и для вынесения такого решения мы также должны требовать большинства в две трети голосов.

142. Однако я полагаю, что правильным образом действий будет определение дополнительных категорий вопросов, и я думаю, что представитель Соединенных Штатов прав, если он имеет в виду включение таких дополнительных категорий, но в данном случае в соответствии с пунктом 3 статьи 18 мы хотели бы знать, что же это за дополнительные категории и как мы их назовем.

143. Но, г-н Председатель, мне хотелось бы предложить вам следующее: возможно, было бы целесообразно, прежде чем решать данный вопрос, решить сначала, будем ли мы проводить раздельное голосование, и если решено будет раздельного голосования не проводить, то проблема, быть может, отпадет и дальнейшей дискуссии проводить не понадобится.

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я согласен с представителем Болгарии, что было бы абсурдно считать, что дополнительные категории вопросов могут добавляться в качестве важных вопросов к тем, что перечислены в пункте 2 статьи 18, по решению простого большинства присутствующих и участвующих в голосовании, а решение, важен ли какой-нибудь простой вопрос, должно приниматься большинством в две трети голосов. Очевидно, что такое решение должно также выноситься простым большинством.

145. Ставлю поэтому на голосование предложение представителя Соединенных Штатов считать обсуждаемый вопрос важным вопросом по смыслу пункта 2 статьи 18 Устава.

Предложение принимается 51 голосом против 32 при 10 воздержавшихся.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По всем важным вопросам и поправкам к важным вопросам решения должны приниматься большинством в две трети голосов. По всем процедурным вопросам, какие могут возникнуть, для вынесения решений достаточно будет простого большинства.

147. А теперь мы перейдем к голосованию по поправкам (A/L.412/Rev.2), представленных тринадцатью государствами. В первой поправке предлагается в пунктах втором, седьмом и десятом преамбулы и в пункте 7 постановляющей части проекта резолюции слово «слаборазвитые» заменить словом «развивающиеся». Ставлю эту поправку на голосование.

Поправка принимается 98 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Во второй поправке предлагается заменить в последнем пункте проекта резолюции слова «Присит Комиссию международного права» словами «Приветствует решение Комиссии международного права». Ставлю эту поправку на голосование.

Поправка принимается 98 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Третья поправка предусматривает добавление нового пункта в конце проекта резолюции. Ставлю эту поправку на голосование.

Поправка принимается 92 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поправку, представленную Союзом Советских Социалистических Республик (A/L.414), проси- ли голосовать поименно. В этой поправке предлагается добавить следующие слова в начале пункта 4 постановляющей части: «Подтвержда-

ет неотъемлемое право народов и наций на беспрепятственное проведение национализации, экспроприации, а также других необходимых мер, направленных на ограждение и укрепление своего суверенитета над природными богатствами и ресурсами».

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Ирландия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Иордания, Лаос, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Сирия, Танганьика, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Алжир, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Цейлон, Куба, Чехословакия, Эфиопия, Гвинея, Венгрия, Индонезия, Ирак.

Голосовали против: Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Малагасийская Республика, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Южно-Африканская Республика, Испания, Швеция, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия.

Воздержались: Берег Слоновой Кости, Ливан, Либерия, Непал, Нигер, Нигерия, Панама, Сенегал, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Верхняя Вольта, Уругвай, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Леопольдвиль), Дагомея, Гана, Иран.

Поправка отклоняется 48 голосами против 34 при 21 воздержавшемся.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий вопрос — предложенная Мавританией устная поправка, согласно которой в строке восьмой пункта 4 постановляющей части проекта резолюции слова «будут исчерпаны» заменить словами «следует обращаться к». Ставлю эту поправку на голосование.

В результате голосования 25 голосов было подано за, 25 против при 33 воздержавшихся.

Поправка не принимается.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий вопрос: будем ли мы проводить раздельное голосование по пункту 5 постановляющей части? О проведении раздельного голо-

сования просил представитель Соединенного Королевства; Болгария выступила против. Следовательно, вопрос должен быть поставлен на голосование.

153. Только что поступили еще две просьбы о раздельном голосовании. Поэтому я должен представлять их по порядку. Я получил просьбы о раздельном голосовании пункта 3 постановляющей части и части текста пункта 4 постановляющей части.

154. Предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Союза Советских Социалистических Республик.

155. Г-н АРКАДЬЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Если кто-либо попросил провести раздельное голосование, но эта просьба уже была отклонена Комитетом, то одна лишь эта просьба не является достаточным основанием для того, чтобы ставить на раздельное голосование соответствующий пункт. Я думаю, вы согласитесь, г-н Председатель, что сначала настоящая аудитория — пленарное заседание Генеральной Ассамблеи — должна решить, принимается ли предложение о раздельном голосовании данного пункта.

156. Ведь вы сами руководили дискуссией по этому вопросу и дали возможность двум представителям высказаться за раздельное голосование и двум — против. Логическим и практическим выводом из этого должно быть решение: проголосовать, согласна ли Генеральная Ассамблея с тем, что следует проводить раздельное голосование или нет. И я думаю, что голосование определит, намерена ли Ассамблея ставить на раздельное голосование пункт 5 или какой-либо другой.

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Именно этот вопрос я и собирался поставить перед Ассамблеей. Действительно, просьба о раздельном голосовании пункта 5 постановляющей части вызвала возражения. Поэтому Ассамблея должна будет решить, следует ли проводить раздельное голосование по этому пункту. Я говорил ранее, что поступили также просьбы о раздельном голосовании пункта 3 постановляющей части и части текста пункта 4 постановляющей части. Я предложил Ассамблее решить, проводить ли раздельные голосования по тем частям проекта резолюции, в отношении которых поступили просьбы о раздельном голосовании.

158. Практически, если представитель Советского Союза считает, что вопрос о том, следует ли ставить на раздельное голосование пункт 5 постановляющей части, должен быть решен первым, до того как такое же решение будет принято в отношении пункта 3 и части пункта 4, то я вполне готов согласиться с этим. Однако, мне кажется, он меня неправильно понял, подумав, что я намеревался поставить на раздельное голосование пункт 3 постановляющей части. Я не

собирался поступать таким образом. Я лишь хотел узнать мнение Ассамблеи по вопросу о том, следует ли проводить раздельное голосование по пункту 3, а затем по последней фразе пункта 4.

159. Предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Болгарии.

160. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): Когда я возражал против предложения представителя Соединенного Королевства, то это было возражение общего характера против всех просьб о раздельном голосовании. Я полагаю, что было бы правильным решить, нужно ли проводить раздельные голосования. С просьбой о раздельном голосовании пунктов 3 и 4 постановляющей части обратилась болгарская делегация. Но мне хотелось бы, чтобы прежде всего был решен вопрос, будем ли мы проводить раздельные голосования. Если Ассамблея решит, что будем, то у нас тогда состоится много раздельных голосований. Но прежде всего давайте решим этот вопрос. Если Председатель будет сначала ставить на голосование пункт за пунктом, то, по моему мнению, это было бы неправильно. В таком случае мы снимем нашу просьбу о раздельном голосовании пунктов 3 и 4 постановляющей части. Но прежде всего, мне кажется, следует решить, будет ли принято предложение представителя Соединенного Королевства.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Разрешите мне подчеркнуть, при всем уважении к господам представителям, что именно это я и собирался сделать, если представитель Болгарии слушал то, что я говорил, когда он готовился подняться на эту трибуну. Как бы то ни было, я сначала поставлю на голосование вопрос, поднятый первым.

162. Прошу Ассамблею проголосовать предложение о раздельном голосовании пункта 5 постановляющей части.

Предложение принимается 49 голосами против 36 при 7 воздержавшихся.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Имеется просьба о раздельном голосовании пункта 3 постановляющей части. Предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Болгарии.

164. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): Когда Председатель получил просьбу о раздельном голосовании пунктов 3 и 4 постановляющей части, эта просьба не встретила возражений. Поэтому нет необходимости голосовать, будем ли мы проводить раздельное голосование по этим пунктам.

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Филиппин. Однако, прежде чем представитель Филиппин выступит, я хотел бы напомнить Ассамблее, что, когда представитель Болгарии взял слово в по-

следний раз, он сказал, что прежде чем проводить раздельное голосование по пунктам 3 и 4 постановляющей части, мы должны решить, будем ли мы ставить их на раздельное голосование. Я по крайней мере так его понял.

166. Г-н БРИЛЬЯНТЕС (Филиппины) (*говорит по-английски*): Я хочу выступить против предложения о раздельном голосовании пунктов 3 и 4 постановляющей части. Когда представитель Болгарии впервые внес свое предложение об их раздельном голосовании, я не просил слова, потому что Председатель дал понять, что мы сначала примем решение по вопросу о раздельном голосовании пункта 5 постановляющей части, поскольку это была первая просьба о раздельном голосовании, представленная Ассамблее. Поскольку сейчас поднят вопрос о том, нет ли возражений против раздельного голосования пунктов 3 и 4, я хочу заявить, что филиппинская делегация возражает против раздельного голосования этих пунктов. Пункты 3 и 4 постановляющей части, как я уже говорил, представляют собой отдельные примеры равного, ничем не умаляемого суверенитета. Эти пункты имеют целью защиту интересов как развивающихся, так и развитых государств. Вот почему я возражаю против раздельного голосования по ним.

167. Г-н АРКАДЬЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Во-первых, я должен сказать, что я совсем иначе понял уважаемого представителя Болгарии, когда он выступал с этой трибуны по вопросу о раздельном голосовании; он просил вас решить вопрос о том, будет ли в принципе принято решение о раздельном голосовании и по конкретным пунктам и все их перечислил. Во-вторых, мне думается, что было бы совершенно несправедливо и неправильно подходить таким образом к вопросу о голосовании: в одном случае мы допускаем раздельное голосование, скажем, по пункту 5 — пункту существенному и важному, — только потому, что определенные страны возражают против этого пункта, а в другом случае, когда речь идет о пункте, против которого возражают другие страны, например, о пункте 3, мы этого не делаем. Мы предлагали в Комитете (834-е заседание) исключить пункт 3 (A/5344/Add.1, пункт 70). Совершенно естественно, логично и закономерно, что мы поддерживаем просьбу о том, чтобы этот пункт 3 голосовался раздельно, так же как и пункт 4, наше дополнение к которому не было принято.

168. Я думаю, что Генеральная Ассамблея найдет правильное решение этого вопроса. Мы не можем благодетельствовать одним и закрывать рот другим. Принцип справедливости должен торжествовать. И в этом случае решение должно быть следующим: если мы допустили раздельное голосование по пункту 5, то мы должны допустить раздельное голосование и во всех других случаях, когда делегации закономерно

того требуют или предлагают. Вот на что я хотел обратить внимание Ассамблеи.

169. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование просьбу о раздельном голосовании пункта 3 постановляющей части.

Просьба отклоняется 45 голосами прогив 20 при 23 воздержавшихся.

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поступила также просьба о раздельном голосовании последней фразы пункта 4 постановляющей части. Ставлю ее на голосование.

171. Предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Польши.

172. Г-н НАТОРФ (Польша): Мне кажется, что мы придерживаемся несколько странной процедуры. Ведь правило 91 правил процедуры прямо говорит: «В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование». Нам лишь изложили требование о раздельном голосовании. Я не слышал оратора, который возражал бы против этого. Поэтому мне не понятно, почему вы хотите ставить на голосование вопрос о том, правильно ли требование о раздельном голосовании.

173. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я полагал, что представитель Филиппин возражал против этого требования, но, возможно, представитель Польши не обратил никакого внимания на то, что говорил филиппинский представитель.

174. Ставлю теперь на голосование требование о раздельном голосовании последней фразы пункта 4 постановляющей части.

Требование отклоняется 37 голосами против 20 при 34 воздержавшихся.

175. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку это была последняя из имевшихся до настоящего времени просьб о раздельном голосовании, я намеревался приступить к голосованию проекта резолюции (A/5344/Add.1 и Add.1/Corr.1, приложение) с внесенными в него изменениями. Однако одна делегация только что просила меня предоставить ей слово, чтобы пояснить свою просьбу о раздельном голосовании пункта 9 постановляющей части. Ввиду того, что на 20 час. 30 мин. назначено вечернее пленарное заседание, я считаю неправильным продлевать настоящее заседание и поэтому прерываю нашу работу. Когда представители соберутся на следующее пленарное заседание, первым выступит представитель Бирмы, чтобы пояснить свою просьбу о раздельном голосовании пункта 9 постановляющей части. После того, как связанные с этим выступлением вопросы будут решены, мы приступим к голосованию проекта резолюции. Затем делегации, просившие предоставить им возможность выступить после голосования, смогут разъяснить мотивы голосования.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.